



2007

No 6

Quotidien
en langue française
de la 19ème
édition
du Festival
International
du théâtre
expérimental

Président du Festival

**Dr. Fawzi
Fahmy**

Responsable du comité
de presse

**Dr. Ahmad
Mégahed**

Rédacteur-en-chef

**Abdel-Razeq
Hussein**

Chef de rédaction

Hoda Ghali

Desk

Chérif Soliman

Maquette

Omar Farid

Responsable

du comité

des publications

Amal Safwat

4

« Passage à la dramaturgie et l'intelligence artificielle » est le titre choisi par le chercheur italien, Antonio Pizzo, pour sa conférence en marge de la 19e édition du festival.

Art de la scène et la technologie

Il y a plusieurs années que les multimédia se sont intégrés dans le domaine du théâtre partout dans le monde. Depuis toujours, les représentations théâtrales ont été liées à la nouvelle technologie. Mais comment le théâtre a exploité toutes les techniques modernes au profit de la dramaturgie ? L'idée du chercheur italien, Antonio Pizzo est basée essentiellement sur l'utilisation de la nouvelle technologie ou l'art numérique sur les planches du théâtre. Cette idée n'est pas toute à fait nouvelle. Elle a tant préoccupé beaucoup d'autres chercheurs et artistes qui s'associent pour échanger et mettre en relief leurs recherches et leurs créations, sur l'application des technologies numériques dans le domaine artistique. Ses activités s'articulent autour de 3 axes : recherche, sensibilisation et formation. Selon Antonio Pizzo : « Il y a une grande



Antonio Pizzo

ressemblance et relation entre le monde du théâtre et le monde de l'informatique. Le théâtre traite d'un événement qui se passe présentement devant les yeux du spectateur, à un moment et dans un espace déterminés. Tout est comme le fait de chercher, par le biais de l'ordinateur, une information sur internet. Tout se passe à un temps réel dans un espace déterminé. Ce qui provient de la science des algorithmes : la langue de l'informatique. Or, la langue de la dramaturgie n'est pas celle des paroles. Le drame exprime le mouvement. Lorsqu'un scénariste de théâtre rédige un scénario théâtre, il n'écrit pas des mots qui seront énoncés par le comédien, mais au

contraire des mouvements qui seront interprétés par ce dernier, sous forme de gestes ou de sons. Si nous considérons les paroles ou les mots rédigés d'un sujet théâtral, un équivalent de mouvements. Alors, nous avons réussi à définir l'intelligence artificielle ». Ce qui renforce le concept d'Antonio Pizzo, c'est que selon le mathématicien anglais Roger Penrose, l'ordinateur est une machine qui exécute des algorithmes. Il peut donc procéder à toutes les opérations traduisibles par un algorithme. Selon ce point de vue, "les machines peuvent agir "comme si" elles étaient intelligentes. Mais en fonctionnant comme elles fonctionnent, elles ne pourront jamais posséder une intelligence propre. Cela dit, le point de vue faible ne met pas en doute l'utilité de systèmes intelligents : les machines intelligentes dépassent l'homme sur bien des points. L'intelligence artificielle n'est qu'une discipline scientifique relative au traitement des

connaissances et au raisonnement, afin de permettre à une machine d'exécuter des fonctions normalement associées à l'intelligence humaine. Intelligence artificielle est une discipline de l'informatique qui vise à émuler l'intelligence et la cognition humaine. Il en est de même pour l'art de la scène. L'introduction des technologies dans le domaine des arts de la scène, ouvre de nouveaux champs d'investigation pour la création scénique. Ce qui bouleverse les modes de production, la scénographie et surtout la dramaturgie et fournissent de nouveau mode de relation avec le public.

Névine Lameï



Nouvelles méthodes de formation de l'acteur

1ère partie La créativité contemporaine repose sur la pluralité des systèmes. Un fait qui tend à se confirmer. Nous assistons désormais à des représentations

qu'il est difficile de définir. Est-ce du théâtre, de la danse, du cirque ou bien un spectacle de marionnettes ? Cette confusion a incité les auteurs de cet ouvrage à analyser le processus de préparation à ces différentes formes d'arts.

L'ouvrage a pour intérêt d'analyser les tendances modernes de

l'apprentissage de l'art. C'est une recherche inédite qui jette les bases d'une nouvelle méthode de préparation et en explique les buts profonds :

favoriser l'apparition de nouvelles manières de présentation, fournir aux comédiens les moyens techniques susceptibles de développer leur imagination et les aider à accomplir leur travail. Les lieux d'apprentissage de l'art (écoles, académies, facultés, conservatoires etc.) ne se trouvent pas uniquement en Europe. L'ouvrage fournit des exemples de différents pays économiquement, socialement et politiquement lointains.



Par Attar

Dans « **La Berceuse** » de la compagnie marocaine labo Beckett et « **Copie non-conforme** » de la compagnie tunisienne El Teatro, l'expérimentation sur le jeu d'acteur est de mise.



Photo : Bassam Al-Zoghbi

Chagrins humains

Elle est une vieille femme dans sa berceuse en train de revivre ses réminiscences, ses souvenirs amères. Elle déplore son sort, sa vie et sa solitude. Parfois elle parle, parfois on entend sa voix enregistrée (Voix off). Telle est l'histoire de la pièce de théâtre marocaine la berceuse donnée par Labo Beckett. Il s'agit d'une compagnie de théâtre laboratoire qui expérimente sur les œuvres de Beckett. La pièce est mise en scène de Youssef Al-Rihani. Un monodrame touchant et émouvant de 20 minutes. Dans cette version, le metteur en scène a bien misé sur le jeu et l'expression du visage. Ayant recours aux techniques cinématographiques, il projette à l'arrière fond

berceuse. Un grand zoom nous fait remarquer les minutieuses agitations de la femme. Tout se résume dans les grimaces, le mouvement et l'émotion du visage. Paniquée, elle ouvre ses yeux. Puis reprend son récit routinier et bouge la berceuse de la même manière. Une situation qui se répète donnant un certain rythme à la pièce. Le jeu de la comédienne est accompagné de la musique de piano qui accentue cet air mélancolique. Les morceaux joués se répètent et à chaque fois les mêmes émotions apparaissent sur le visage. Un jeu bien étudié.

Homme, femme et autres

Quatre comédiens, un homme et une femme et le diable et son associé sont les personnages de la pièce de théâtre tunisienne Copie non-conforme donnée par la compagnie El Teatro, écrite et mise en scène d'Atef Ben Hassine. " Ce n'est en fin de compte qu'une histoire d'amour assez complexe. Très ordinaire, parfois naïve, parfois dangereuse... que le diable et son associé manipulent, la trainant dans des méandres dont nul ne peut se dégager " ainsi, introduit El Teatro la pièce Dès le départ, on remarque sur l'arrière fond, deux silhouettes : un homme et une femme. Adam et Eve. C'est l'histoire éternelle. Mais attention, il faut noter que l'histoire ce couple en question, et qui se présente

devant nous sur les planches n'est qu'une version ou une copie non-conforme à la réalité (Une voix off nous avertit)...C'est plutôt une copie atteinte d'un virus. S'agit-il du diable et de son associé? En fait, Ben Hassine dévoile dans un humour noir les tréfonds d'un couple qui s'aime et qui ne s'aime pas à la fois. Il dépasse les apparences, fouille dans les tréfonds des ces personnes pour remettre tout en question. Sur une scène sobre, vide, le metteur en scène joue par ses comédiens et l'éclairage. Les lampes placées sur scène créent les focalisations nécessaires. Parfois c'est le temps de l'homme de divulguer ses soucis et ses doutes, ou encore de dévoiler ses émotions : furieux, passif, triste...etc. Parfois c'est à la femme de se montrer. Les diables le font aussi en gardant tout au long du spectacle le rôle des manipulateurs avec leurs mêmes habits et accessoires. La gestuelle et le mouvement rapide et rythmé des comédiens créent une scénographie riche, surtout dans les scènes où les réflexions du corps sur les côtés de la scène, qui se ressemblent à des ombres chinoises, accentuent les émotions.

Le spectacle n'est en fait qu'une parodie de la vie humaine.



Photo : Bassam Al-Zoghbi

Programme du 07/09/2007

PAYS	TROUPES	REPRÉSENTATIONS	LIEU	HORAIRES
Autriche	Tanz Hôtel	Les Rêves de Godzella	Théâtre National	21h
Letvia	Dzelzelels	Etrange Histoire	Théâtre Métropole	20h
Pakistan	Cercle Karachi Drama	Anarkali, à travers les yeux de Nour Jehan	Théâtre Al-Salam	21h
Arabie Saoudite	Associations de la Culture et des Arts à Jeddah	Les balles de la Mercie	Al-Taliya (Zaki Tolaymat)	21h
Malte	Théâtre du Groupe DU	Lacuna	Al-Taliya S.AbdelSabour	19h
Jordanie	Ministère de la culture	Les prisonnières	Théâtre des Marionnettes	21h
Pologne	Troupe Théâtrale Dramatique	Morosophus	Théâtre Miami	22h
Soudan	Atelier pour le développement de l'Art de la Représentation	Imaginations	Théâtre Aem (Petite Salle)	20h30
Hongrie	Une Arène	Centre de la danse européenne	Théâtre Al-Gomhoreya	21h
Turquie	Maison de fous	Théâtre d'Etat	La Petite Salle (Opéra)	20h
Ukraine	Odysée	Brama II	La Théâtre en plein air (Opéra)	22h
Russie	L'honorable Raskolnikov	Théâtre de la chambre dramatique	Centre de la créativité Artistique	20h
Cameroun	Le Théâtre National Camerounais	Le Papa des bons dieux	Théâtre Al Chahab	20
Qatar	Orchestre Titanic	La Troupe théâtrale de Qatar	Théâtre Al-Balona	21h
Chypre	Les Mémoires d'un homme fou	Association du Théâtre de Chypre	Salle Al-Ghad	20h

May Sélim



5

